

AHK

Deutsch-Portugiesische  
Industrie- und Handelskammer  
Câmara de Comércio e Indústria  
Luso-Alemã



# 1<sup>ère</sup> Mission d'Affaires Allemande de l'Énergie Formulaire d'inscription

SYMPOSIUM: le 13 octobre 2015 – CERMI, Praia

RÉUNIONS BILATÉRALES: les 14-16 octobre 2015 – Praia



Supported by:



on the basis of a decision  
by the German Bundestag

# 1<sup>ère</sup> Mission d'Affaires Allemande de l'Énergie

## Y compris un Symposium et des Réunions Bilatérales



### L'Efficacité Énergétique et les Énergies Renouvelables pour le développement du Cap-Vert

L'efficacité énergétique et les énergies renouvelables constituent un thème central lors du Symposium Germano-Cap-verdien sur l'énergie, que la Chambre de Commerce et d'Industrie Luso-Allemande (CCILA) organise pour la première fois à Lisbonne, en étroite collaboration avec la Direction Générale de l'Énergie du Cap-Vert (DGE) et avec le soutien du Cap-Vert Investissements (CI), des Chambres de Commerce et d'Industrie de Sotavento et Barlavento, du Centre de la CEDEAO pour les Énergies Renouvelables et l'Efficacité Énergétique (CERECEC) et de la consultante Allemande RENAC (Renewables Academy).

Lors du Symposium d'une journée, les spécialistes du Cap-Vert et de l'Allemagne présenteront un rapport sur les développements récents dans les domaines de l'efficacité énergétique et des énergies renouvelables. En plus de l'échange d'informations, huit entreprises allemandes cherchant de nouveaux partenariats avec les entreprises Cap-Verdiennes présenteront leurs produits et services pour la zone respective.

Toutes les présentations se dérouleront avec l'interprétation simultanée. La participation est gratuite.

Dans les jours suivant le Symposium, seront organisées des réunions bilatérales entre les participants allemands et les partenaires potentiels capverdiens, précédemment prévues et méditées par la CCILA et ses partenaires locaux.

La Mission d'Affaires, y compris le Symposium et les Réunions Bilatérales, est coordonnée dans le cadre des activités de la 1<sup>ère</sup> Foire Internationale du Cap-Vert sur l'Environnement et les Énergies Renouvelables (FIAER) (du 15 au 17 octobre 2015), achevant ainsi une semaine consacrée à l'énergie.

### Programme du symposium (13.10.2015)

- 09.00h** Accueil des Participants
- 09.30h** Ouverture du Symposium  
**Paulo Azevedo**, *Chambre de Commerce et d'Industrie Luso-Allemande (CCILA)*  
**Christina Wittek**, *Ministère Fédéral Allemand de l'Économie et de l'Énergie (BMWi)*  
*Son Excellence la Ministre du MTIDE*  
**Mme le Dr. Leonesa Fortes** (à confirmer)
- 09.45h** L'Efficacité Énergétique et les Énergies Renouvelables en Allemagne  
**Christiane Vaneker**, *Consultante chargée des Initiatives d'Exportation en matière d'Efficacité Énergétique et d'Énergies Renouvelables (Renac, Renewables Academy)*
- 10.00h** Solutions pour les Îles – Systèmes Hybrides et Photovoltaïques  
**Georg Bopp**, *Institut Fraunhofer pour les Systèmes d'Énergie Solaire*
- 10.30h - 11.00h** Pause-Café
- 11.00h** Les Énergies Renouvelables et les Technologies d'Efficacité Énergétique pour les Îles  
**Joscha Rosenbusch**, *L'Association Fédérale de l'Industrie Solaire*
- 11.30h** Présentations des Entreprises Allemandes Participantes:  
· AVP GmbH  
· Easy Smart Grid GmbH  
· HAI-Technology GmbH  
· IBAT Payer GmbH
- 12.30h - 14.00h** Déjeuner et Réseautage
- 14.00h** Présentations des Entreprises Allemandes Participantes:  
· Intech GmbH & Co. KG  
· Lehner Innovative Produkte  
· Nordwind Energieanlagen  
· Solar23 GmbH
- 15.00h** L'Efficacité Énergétique et les Énergies Renouvelables au Cap-Vert  
**Anildo Costa**, *DGE/MTIDE*
- 15.30h** ECREEE – Perspectives Actuelles et Futures : Un Pont vers le Marché de la CEDEAO  
**Mahama Kappiah**, *ECREEE*
- 16.00h** Panel de Discussion – Perspectives du Secteur Énergétique et le Climat d'Investissement au Cap-Vert  
Modérateur: **José A. Duarte**, *Cap Vert Investissements*  
**Anildo Costa**, *DGE/MTIDE*  
**Jansénio Delgado**, *ECREEE*  
**Antão Fortes**, *Cabeólica*  
**Isabel Abreu**, *l'Association Lusophone des Énergies Renouvelables (ALER)*
- 17.00h** Clôture du Symposium & Cocktail de réseautage informel

### Réunions Bilatérales (14-16.10.2015)

Dans les locaux des entreprises cap-verdiennes ou dans les salles de réunion du CI, ECREEE ou MTIDE.

# 1<sup>er</sup> Symposium Germano-Cap-Verdien sur l'Énergie

## Partie de la 1<sup>ère</sup> Mission d'Affaires Allemande

### Formulaire d'inscription

**Le 13 octobre 2015, de 9 à 17 heures**, suivi d'un service de cocktails de réseautage informel | Centre des Énergies Renouvelables et de Maintenance Industrielle CERMI, à Palmarejo Grande, Praia.

Ce Symposium aura pour thème "l'Efficacité Énergétique et les Énergies Renouvelables pour le Développement du Cap-Vert". L'événement se tiendra au CERMI, à Palmarejo/Praia, le 13 octobre 2015, à partir de 9 heures jusqu'à 17 heures.

La participation au symposium est gratuite, mais il faut s'inscrire. Pour ce faire, il vous suffit de remplir les champs ci-dessous (en mode numérique) et de cliquer sur le bouton "envoyer". Une confirmation de votre inscription sera envoyée par courriel dès réception.

**S.V.P., veuillez-vous inscrire avant le 06 octobre 2015.**

### Initiatives "Energy Efficiency - Made in Germany" et "Renewables - Made in Germany"

Cet événement est soutenu par le Ministère Fédéral Allemand des Affaires Économiques et de l'Énergie et s'inscrit dans le cadre des Initiatives "Energy Efficiency - Made in Germany" et "Renewables - Made in Germany".

Veuillez remplir tous les champs de manière aussi complète que possible, afin d'éviter des problèmes techniques dans l'envoi du formulaire d'inscription. Tous les champs comportant un astérisque \* doivent être obligatoirement remplis.

Nom de l'entreprise\*

1<sup>er</sup> participant\*

2<sup>ème</sup> participant

Adresse\*

Code postal\*

L'emplacement\*

Téléphone\*

Téléphone portable

E-mail\*

Internet

Date

Si vous désirez participer qu'au Symposium et ne comptez pas programmer des réunions avec les entreprises allemandes, vous pouvez dès à présent nous envoyer le formulaire d'inscription en cliquant sur le bouton "Envoyer" à la page suivante. Si vous souhaitez programmer des réunions avec les entreprises allemandes, veuillez continuer à remplir le présent formulaire à la page suivante.

*Suite à la page suivante*

# Réunions Bilatérales

## Partie de la 1<sup>ère</sup> Mission d'Affaires Allemande

### Formulaire d'Inscription (suite)

Les 14, 15 et 16 octobre, seront organisées des Réunions Individuelles entre les participants allemands et les partenaires potentiels capverdiens, de préférence dans les locaux des entreprises capverdiennes respectives. Pour les entreprises capverdiennes ayant leurs bureaux dans d'autres villes, le CI, le CEREEC et le MTIDE (Ministère pour le Développement du Tourisme, de l'Investissement et des Affaires du Cap Vert) mettront à disposition leurs salles de réunion à Praia.

Vous avez cependant la possibilité de planifier des réunions avec une ou plusieurs entreprises allemandes avec lesquelles vous souhaitez entrer en contact. Pour ce faire, il vous suffit de remplir les champs ci-dessous (en mode numérique) et de cliquer sur le bouton "Envoyer". Vous recevrez une confirmation de votre inscription par e-mail.

**Je souhaite participer au Symposium et programmer des réunions avec les entreprises mentionnées ci-dessous.**

**Je ne désire pas participer au Symposium, mais je compte bien programmer des réunions avec les entreprises mentionnées ci-dessous.**

Les entreprises allemandes suivantes (description en anglais) font partie de la Mission d'Affaires Allemande et visent à établir des partenariats avec les entreprises capverdiennes. Placez une coche en regard de l'entreprise avec laquelle vous souhaitez rencontrer:

#### **AVP GmbH**

The company developed a smart control and storage system which is able to convert any kind of energy into usable energy, allowing a reduction of the energy costs by up to 80% with heating, cooling, domestic water and electricity. [+info]

#### **Easy Smart Grid GmbH**

The company with its focus on mini-grids or stand-alone networks offers consulting services and develops solutions in this area. Is dedicated to the development of measuring, control and transmission technologies to maximize the use of renewable energies. [+info]

#### **HAI-Technology GmbH**

The company provides solutions for both overall and individual systems in the fields of solar thermal power, PV and heating/cooling. Currently, it has its focus on heat production for swimming pools, hotels and industrial water. [+info]

#### **IBAT Payer GmbH**

The engineering company is specialized in the areas of sewage plants, sludge removal, garbage combustion and fermentation gas arrangements. [+info]

#### **Intech GmbH & Co. KG**

The engineering company develops turnkey projects in the field of energy saving for industrial and municipal facilities as well as solar cooling, photovoltaic, biomass, energy storage, heat recovery and wind projects. The product line includes island systems (off grid solar installations), sun tracking systems, inverters and PV-modules, water purification systems etc. [+info]

#### **Lehner Innovative Produkte**

The company offers, among others, small wind power plants, mini PV systems as well as battery storage systems, allowing the reduction of your energy costs up to 70%. [+info]

#### **Nordwind Energieanlagen**

The company supplies real power plants with unlimited mains parallel operation and island operation capacity that can totally replace conventional nuclear-fossil power plants and are an indispensable technical/technological basis of any serious energy revolution. [+info]

#### **Solar23 GmbH**

The company is a system integrator and specialist for rural electrification, independent PV systems and solar thermal systems with a network of international distributors and customers. The portfolio includes, among others, solar heat pumps and mini-grids for villages. [+info]

Date de fondation de votre entreprise

Volume des ventes

Nombre d'employés

Principaux clients / secteurs d'activité économique et l'expérience dans ce domaine

Partenariats, représentations existantes

Langue de correspondance

(Choisissez au moins une des langues ci-dessous):

- Portugais     Allemand  
 Anglais     Autres  
 Français

Par contre, si vous éprouvez des difficultés quant à l'envoi d'emails, vous pouvez également imprimer votre formulaire d'inscription dûment rempli et le renvoyer par télécopie au **(+238) 262 26 57** jusqu'au **6 octobre 2015**.

**Toutes les inscriptions ne sont valables qu'après confirmation écrite de la part du CAP VERDE INVESTISSEMENTS.**